



西班牙女郎
深深的海洋
尼罗河畔的歌声



外国名歌金曲 100首

顾雪珍 主编
江苏文艺出版社



哎哟妈妈
含苞欲放的花
噢！苏珊娜

音乐之友丛书

外国名歌金曲100首

顾雪珍 主 编 江苏文艺出版社

(苏)新登字 007 号

外国名歌金曲 100 首

主 编:顾雪珍

责任编辑:江 鸟

出版发行:江苏文艺出版社 (邮政编码:210009)

经 销:江苏省新华书店

印 刷 者:沐阳县印刷厂

787×1092 毫米 1/32 印张 5 插页 2

字数:100,000 1997 年 10 月第 1 版第 2 次印刷

印数:10300—20365 册

标准书号:ISBN 7-5399-0851-3/I·814

定 价:6.00 元

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

目 录

1. 摇篮曲(奥).....	1
2. 渴望春天(奥).....	2
3. 摇篮曲(奥).....	3
4. 鱒鱼(奥).....	4
5. 野玫瑰(奥).....	6
6. 小夜曲(奥).....	7
7. 圣母颂(奥).....	9
8. 乘着歌声的翅膀(德)	11
9. 母亲教我的歌(捷)	13
10. 念故乡(捷).....	14
11. 我亲爱的(意).....	15
12. 玛莱卡莱(意).....	16
13. 负心人(意).....	18
14. 我的太阳(意).....	20
15. 美丽的西班牙女郎(意).....	21
16. 重归苏莲托(意).....	23
17. 黎明(意).....	24
18. 少女的愿望(波).....	25
19. 卡迪斯姑娘(法).....	26
20. 波斯恋歌(俄).....	28
21. 北方的星(俄).....	29
22. 跳蚤之歌(俄).....	31
23. 美丽的梦中人(美).....	35
24. 哦! 苏珊娜(美).....	36
25. 故乡的亲人(美).....	37
26. 你们可知道(奥).....	39

27. 饮酒歌(意).....	41
28. 公爵之歌——女人善变(意).....	44
29. 啊! 人们叫我咪咪(意).....	46
30. 哈巴涅拉舞曲(法).....	49
31. 斗牛士之歌(法).....	51
32. 拉网小调(日).....	53
33. 樱花(日).....	54
34. 知床旅情(日).....	55
35. 四季歌(日).....	57
36. 北国之春(日).....	58
37. 海滨之歌(日).....	60
38. 星(日).....	61
39. 小村之恋(日).....	63
40. 草帽歌(日).....	65
41. 森林水车(日).....	67
42. 邮递马车(日).....	69
43. 如果幸福大家一起拍拍手(日).....	71
44. 伏尔加船夫曲(俄).....	72
45. 三套车(俄).....	74
46. 不要责备我吧,妈妈(俄)	75
47. 纺织姑娘(俄).....	76
48. 婚礼进行曲(德).....	77
49. 这很难说(德).....	78
50. 冬天已经过去(德).....	80
51. 假如我是小鸟儿(德).....	81
52. 深深的海洋(南斯拉夫).....	82
53. 含苞欲放的花(阿尔巴尼亚).....	83
54. 爱挑剔的大姑娘(捷).....	85
55. 照镜子(罗马尼亚).....	87

56. 祖国大地美如花冠(罗马尼亚).....	88
57. 波兰圆舞曲(波兰).....	90
58. 小杜鹃(波兰).....	92
59. 卖花(瑞士).....	94
60. 到留声湖去(瑞士).....	96
61. 宝贝(印尼).....	97
62. 星星索(印尼).....	98
63. 划船歌(印尼).....	99
64. 哎哟,妈妈(印尼).....	100
65. 梭罗河(印尼)	101
66. 海鸥(缅甸)	102
67. 尼罗河畔的歌声(埃及)	103
68. 在路旁(巴西)	105
69. 午夜情(韩国)	106
70. 阿里郎(韩国)	108
71. 你呀!你呀!(叙利亚)	109
72. 羊毛剪子咔嚓响(澳大利亚)	111
73. 丰收之歌(丹麦)	112
74. 老人河(美)	113
75. 爱情的故事(美)	115
76. 雪绒花(美)	117
77. 巴比伦河(美)	118
78. 铃儿响叮铛(美)	120
79. 牧场之家(美)	121
80. 祝你生日快乐(美)	122
81. 手拉手(美)	123
82. 五彩缤纷(美)	126
83. 夏威夷小夜曲(美)	127
84. 说你,说我(美).....	128

85. 莫斯科郊外的晚上(苏)	130
86. 喀秋莎(苏)	131
87. 小路(苏)	132
88. 巴黎浪漫曲(法)	134
89. 回忆童年(法)	135
90. 昨天(英)	137
91. 宁静的湖泊(英)	139
92. 夏天最后一朵玫瑰(爱尔兰)	141
93. 红河谷(加拿大)	142
94. 桑塔·露琪亚(意)	143
95. 月飞山——英雄山(朝)	144
96. 鸽子(西班牙)	145
97. 西波涅(西班牙)	147
98. 愉快的旅行(黎巴嫩)	149
99. 美丽的圭亚那(圭亚那)	151
100. 小小的礼品(阿根廷)	152

摇篮曲

〔奥〕戈特尔词

〔奥〕莫扎特曲

周枫译配

1=F $\frac{6}{8}$

行板

3 4 3 2 1 2 | 1 0 0 0 | 1 4 4 4 5 6 |
1. 睡觉吧，我的宝贝，小 鸟儿 早已回
2. 一切在 沉 睡 中，一 切在 安 静
3. 有谁比 你更 愉 快，有 谁比 你更幸

5 0 0 0 | 2 # 1 2 2 1 2 | 4 0 0 0 |
巢，花 园里 多 么安 静，
里，老 鼠 也 在休 息，
福，糖 果多，玩 具齐 备，

3 3 3 4 3 4 | 5 0 0 0 | 6 6 6 6 # 5 6 |
小羊和 蜜蜂已休 息，天 上 月 亮 在 笑 眯
厨房里 黑 如 漆，墙 那 边 有 人 叹
没有烦 恼和 忧 愁，一 切 幸 福 都 能 得

i 0 0 0 | 5 5 5 5 # 4 5 | i 0 0 0 |
眯，银 色 光 辉 照 耀 大 地，
息，不 知 道 他 是 何 意，
到，只 要 你 不 再 哭 泣，

4 5 4 3 4 5 | 2 0 0 0 | 3 4 3 2 1 2 |
你睡在 月 光 里，睡 觉 吧，我的宝
宝贝你 快 闭 上 眼，睡 觉 吧，我的宝
愿幸福 能 长 久，睡 觉 吧，我的宝

1 0 0 3 | 5 . 5 # 4 4 3 4 2 | 1 0 0 0 ||
贝！快 睡，快 睡！
贝！快 睡，快 睡！
贝！快 睡，快 睡！

渴望春天

〔奥〕奥弗贝克词

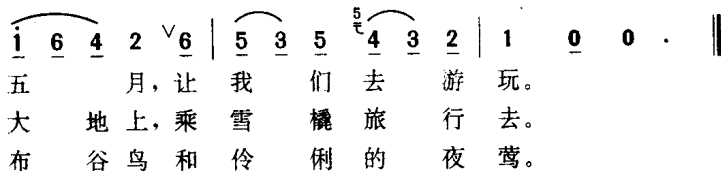
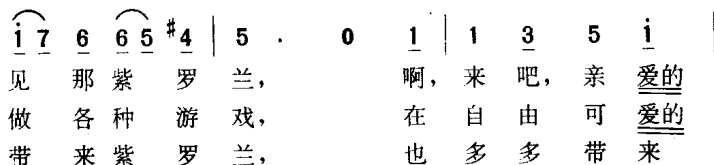
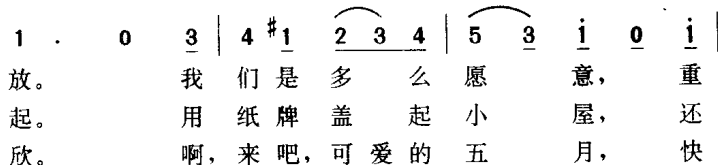
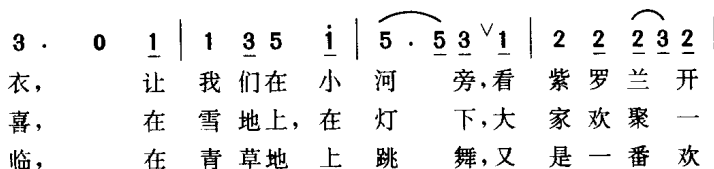
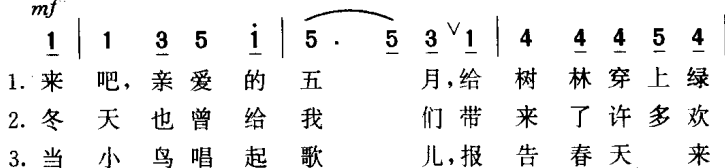
〔奥〕莫扎特曲

姚锦新译配

1=D $\frac{6}{8}$

愉快地

mf



摇篮曲

克劳蒂乌斯作词

〔奥〕舒伯特作曲

尚家骧译配

1= $\flat$ A $\frac{4}{4}$

行板

pp

3 5 2. 3 4 | 3 3 2 1 7 1 2 5 | 3 5 2. 3 4 |

1. 睡 吧，睡 吧，我亲 爱的 宝 贝，妈 妈的 双 手
2. 睡 吧，睡 吧，我亲 爱的 宝 贝，妈 妈的 手 臂
3. 睡 吧，睡 吧，我亲 爱的 宝 贝，妈 妈 爱 你，

3 3 2 3 4 2 1 0 | 2 . 2 3. 2 1 | 5 ⁶⁵ 4 3 2 5 |

轻轻 摇 着 你。 摇 篮 摇 你 快 快 安 睡，
永 远 保 护 你。 世 上 一 切 美 好 的 祝 愿，
妈 妈 喜 欢 你。 一 束 百 合 一 束 玫 瑰，

3 5 2 . 3 4 | 3 3 2 3 4 2 1 0 ||

安 睡在 摇 篮 里， 温 暖 又 安 逸。
一 切 幸 福， 全 都 属 于 你！
等 你 醒 来， 妈 妈 都 给 你，

鳟 鱼

〔奥〕舒巴尔特作词
舒 伯 特作曲
金 帆译配

1=^bD $\frac{2}{4}$

小中板

$\underline{5} \mid \underline{\dot{1} \dot{1}} \quad \underline{\dot{3} \dot{3}} \mid \dot{1} \quad \underline{5 \vee 5} \mid \underline{5. 5} \quad \underline{\dot{2} \dot{1} 7 6} \mid 5 \quad \underline{0 5} \mid$
 明 亮 的 小 河 里 面，有 一 条 小 鳟 鱼， 快
 $\underline{\dot{1} \dot{1}} \quad \underline{\dot{3} \dot{3}} \mid \dot{1} \quad \underline{5 \vee \dot{1}} \mid \underline{7 6 7} \quad \underline{\dot{1} \# 4} \mid 5 \quad \underline{0 5} \mid$
 活 的 游 来 游 去，象 箭 儿 一 样， 我
 $\underline{7 7} \quad \underline{\dot{1} 7 6 7} \mid \dot{1} \quad \underline{5 \vee \dot{1}} \mid \underline{7 7} \quad \underline{7 4 \dot{2} 7} \mid \dot{1} . \quad \dot{1} \mid$
 站 在 小 河 岸 上，静 静 地 朝 它 望， 在
 $\underline{6 6} \quad \underline{6 \dot{1}} \mid \dot{1} \quad \underline{5 \vee 5} \mid \underline{5. 5} \quad \underline{\dot{2} 7} \mid \dot{1} . \quad \dot{1} \mid$
 清 清 的 河 水 里 面，它 游 得 多 欢 畅。 在
 $\underline{7 6 6} \quad \underline{6 \dot{1} 7 2} \mid \dot{1} \quad \underline{5 \vee 5} \mid \underline{5. 5} \quad \underline{\dot{2} 7} \mid \dot{1} \quad 0 \mid$
 清 清 的 河 水 里 面，它 游 得 多 欢 畅。
 $0 \quad \underline{0 5} \mid \underline{\dot{1} \dot{1}} \quad \underline{\dot{3} \dot{3}} \mid \dot{1} \quad \underline{5 \vee 5} \mid \underline{5. 5} \quad \underline{\dot{2} \dot{1} 7 6} \mid$
 那 渔 夫 带 着 钓 竿，也 站 在 河 岸
 $5 \quad \underline{0 5} \mid \underline{\dot{1} \dot{1}} \quad \underline{\dot{3} \dot{3}} \mid \dot{1} \quad \underline{5 \vee \dot{1}} \mid \underline{7 6 7} \quad \underline{\dot{1} \# 4} \mid$
 旁， 冷 酷 地 看 着 河 水，想 把 鱼 儿 钓
 $5 \quad \underline{0 5} \mid \underline{7 7} \quad \underline{\dot{1} 7 6 7} \mid \dot{1} \quad \underline{5 \vee \dot{1}} \mid \underline{7 7} \quad \underline{7 4 \dot{2} 7} \mid$
 上。 我 暗 中 这 样 期 望，只要 河 水 清 又
 $\dot{1} . \quad \dot{1} \mid \underline{6 6} \quad \underline{6 \dot{1}} \mid \dot{1} \quad \underline{5 5} \mid \underline{5. 5} \quad \underline{\dot{2} 7} \mid$
 亮， 他 别 想 用 那 钓 钩 把 小 鱼 钓
 $\dot{1} . \quad \dot{1} \mid \underline{7 6 6} \quad \underline{6 \dot{1} 7 2} \mid \dot{1} \quad \underline{5 \vee 5} \mid \underline{5. 5} \quad \underline{\dot{2} 7} \mid$
 上， 他 别 想 用 那 钓 钩，把 小 鱼 钓

$\dot{1}$ 0 | 0 0 3 | 3 3 3 7 | $\dot{1}$ 6 0 |
 上。 但 渔夫 不愿 久 等

0 3 3. 7 | $\dot{1}$ 0 0 | 0 $\dot{1}$ $\dot{1} \dot{1}$ | $\dot{1} \dot{1}$ $\dot{1} \dot{1}$ |
 浪 费时 光， 立 刻 就 把 那 河 水

$\dot{1}$ 6 0 6 | $\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{\sharp 4} \overset{\frown}{2}$ | 7 0 5 | $\dot{1} \cdot \dot{1}$ 7. 7 |
 弄 浑，我 还 来 不 及 想， 他 就 已 提 起

$\dot{3} 6$ 0 6 | $\dot{2}$ $\dot{2} \sharp \dot{2}$ | $\dot{3} \dot{1}$ $\overset{\frown}{7} \overset{\frown}{2}$ | $\dot{1}$ 0 $\dot{1}$ |
 钓竿， 把 小 鳊 鱼 钓 到 水 面， 我

6 6 6 $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 5 5 | 5. 5 $\dot{2} 7$ | $\dot{1}$. $\dot{1}$ |
 满怀 激动的 心 情，看 鳊 鱼 受 欺 骗。 我

$\overset{\frown}{7} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6}$ $\overset{\frown}{6} \overset{\frown}{\dot{1}} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{\dot{2}}$ | $\dot{1}$ 5 5 | 5. 5 $\overset{\frown}{\dot{2}} \overset{\frown}{7}$ | $\dot{1}$ 0 ||
 满 怀 激 动 的 心 情，看 鳊 鱼 受 欺 骗。

野 玫 瑰

〔德〕歌 德诗

〔奥〕舒伯特曲

廖 辅 叔译配

1=C $\frac{2}{4}$

平稳地

pp $\underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3}$ | $\underline{5\ 4}\ \underline{4\ 3}\ 2$ | *p* $\underline{2\ 2}\ \underline{3\ 4}$ | $5\ \dot{1}\ 0$ |

1. 少年 看 见 玫 瑰 花， 草 原 上 的 玫 瑰。
2. 少年 说：“我 摘 取 你， 草 原 上 的 玫 瑰。”
3. 粗 暴 少 年 动 手 摘， 草 原 上 的 玫 瑰。

$\underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3}$ | $\underline{5\ \sharp 4}\ \underline{4\ 3}\ 2$ | *mp* $\underline{5\ 5}\ \underline{6.\ 5}$ | $\sharp\ \underline{4\ 5\ 6\ 7}\ 5$ |

那 么 娇 嫩 那 么 美， 他 赶 快 跑 去 看，
玫 瑰 说：“我 刺 伤 你， 叫 你 永 远 铭 记 着，
玫 瑰 挺 身 刺 又 刺， 嗟 叹 仍 然 不 济 事，

mf $\underline{5\ 7\ 6\ 5}\ \underline{5\ \sharp 4}\ \underline{3\ \sharp 2}\ 3$ | $\underline{\dot{1}.\ \sharp 4}$ | 原速 $\underline{\hat{5}}$ | $\underline{2\ 2}\ \underline{3\ 4}$ | $\underline{5\ 6\ 7}\ \dot{1}$ |

真 是 心 花 怒 放。
我 不 要 受 你 的 凌 辱。” 玫 瑰， 玫 瑰， 红 玫 瑰，
终 于 受 了 凌 辱。

$\underline{6\ \dot{1}}\ \underline{4\ 6}$ | $\underline{1\ 3\ 2}\ 1$ | ($\underline{6\ \frac{6}{\sharp}\ \dot{1}}\ \underline{4\ 6}$ | $\underline{1\ 3\ 2}\ 1$) :||

草 原 上 的 玫 瑰。

小 夜 曲

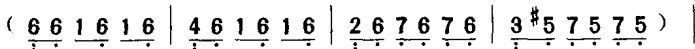
雷尔斯塔布词

〔奥〕舒 伯 特曲

邓 映 易译配

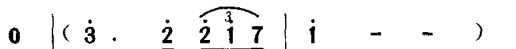
1=F $\frac{3}{4}$

中速稍慢

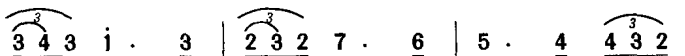


1. 我 的 歌 声 穿 过 深 夜, 向 你 轻 轻 飞

2. 你 可 听 见 夜 莺 歌 唱? 她 在 向 你 恳



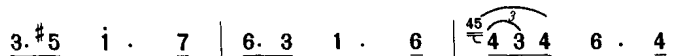
求,
请,



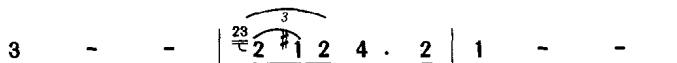
在 这 幽 静 的 小 树 林 里, 爱 人, 我 等 待
它 要 用 那 甜 蜜 歌 声 诉 说 我 的 爱



你!
情。

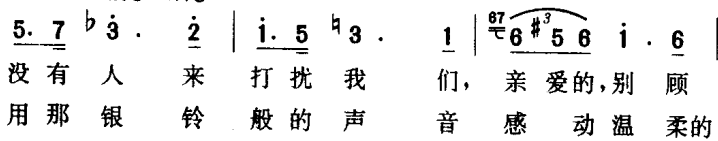


皎 洁 月 光 照 耀 大 地, 树 梢 在 耳
它 能 懂 得 我 的 期 望, 爱 的 苦

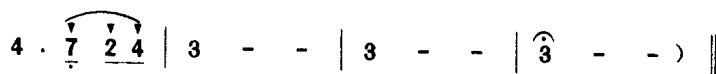
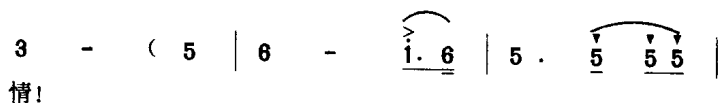
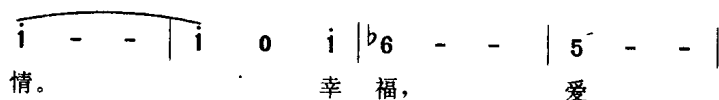
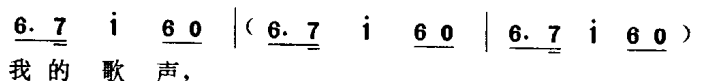
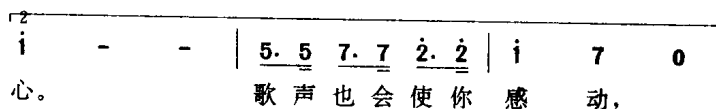
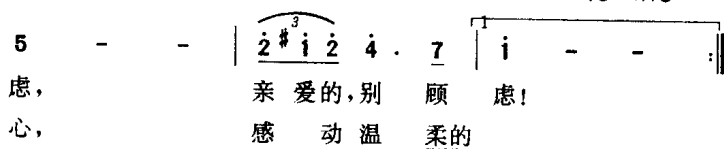


语, 树 梢 在 耳 语,
衷 爱 的 苦 衷,

转1=D(前3=后5)



转1=F(前5=后3)



圣 母 颂

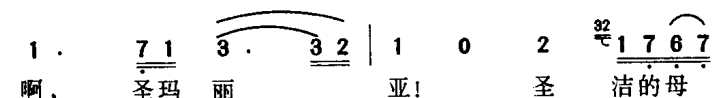
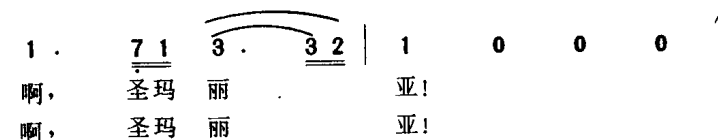
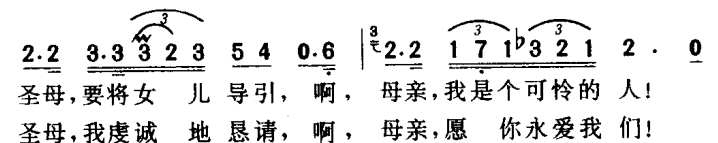
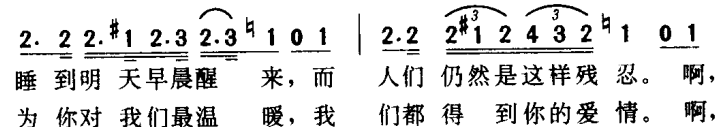
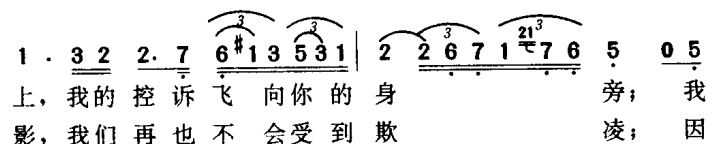
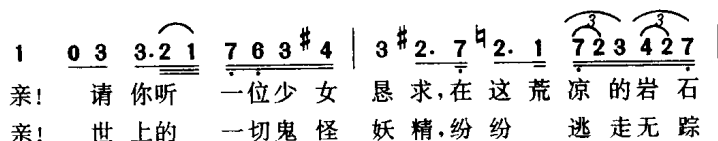
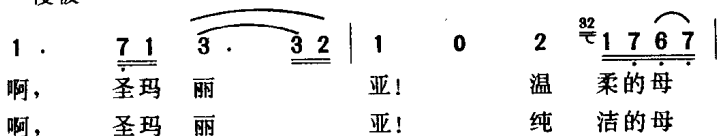
〔奥〕佚 名词

〔奥〕舒 伯 特曲

廖晓帆译配

1 = $\flat B$ $\frac{4}{4}$

慢板



1 0 3 3.2 1 7 6 3#4 | 3 #2. 7 2.1 7 2 3 4 2 7 |
亲! 当 我们 在岩石上 沉睡,有 你来 保 护我

1 . 3 2 2.7 6# 1 3 5 3 1 | 2 2 6 7# 1 7 6 5 0 5 |
们, 硬的 岩石 也 会 变 得 柔 软; 在

2.2 2.#1 2.3 2.3 1 0 1 | 2.2 2# 1 2 4 3 2 1 0 1 |
梦里 我 看见你 微 笑, 我 仿佛 闻 到玫瑰芳 香。 呵,

2.2 3.3 3 2 3 5 4 0.6 | 2.2 1 7 1 3 2 1 2 . 0 |
圣母,我要向 你 倾 诉, 我 一片 赤 诚的 少女的 心!

1 . 7 1 3 . 3 2 | 1 0 0 0 ||
呵! 圣玛 丽 亚! D.C.